



## Mexican Hometown Association Oral Histories

Directed by Professor Xóchitl Bada, University of Illinois at Chicago

### Leodegario Torres

Name of Interviewer: Enrique Alvear

Date of Interview: August 3<sup>rd</sup>, 2016

Location: Maywood, IL

Name of organization: Club Arroyo Seco de Arriba, Municipality of Tepetongo, Zacatecas.

Interview Language: Spanish

Transcription: Susana Duro Transcripciones, Argentina

Originally from the “Colonia José María Morelos”, Zacatecas, Mexico, Leodegario Torres arrived in the U.S. as an undocumented immigrant in 1974. In Zacatecas, Leodegario studied only until 3<sup>rd</sup> grade because there was no school in his local community. Consequently, he was compelled to leave school to work for his family farm. Under precarious conditions, he crossed the U.S.-Mexico border in Mexicali and went to San José, California. After 2 weeks working in San José as a dishwasher in a buffet, he was arrested and deported by “La Migra” to Chihuahua, Mexico. Back in Zacatecas, Leodegario worked for a brief period in a family farm. Leodegario then decided to return to the U.S. by crossing the border in Ciudad Juárez to live with his aunt in El Paso, Texas. After a brief detention by the local police in Ciudad Juárez, Leodegario came back to the U.S. and arrived in El Paso at his aunt’s house. From there, he took a flight and returned to Chicago. In this city, Leodegario got a job as a dishwasher working a 12-hour shift, seven days a week while he lived in the restaurant's basement. After saving some money, he decided to go back to Arroyo Seco de Arriba, Zacatecas, with the goal of taking care of his farm for about 6 months. After that, Leodegario came back to the U.S. arriving in El Paso once again. It was in El Paso where he obtained his permanent residency thanks to his mother’s U.S. citizenship. After two years living in the U.S., he went back to Arroyo Seco de Arriba and married an old girlfriend and brought her to Chicago. They had three children. At that time, he worked as a laborer in construction. Currently, Leodegario Torres has his own construction company. He is a cofounder of the Club Arroyo Seco de Arriba, starting his participation in the association as a treasurer and then president. From its inception, the club has been affiliated to the Federación de Clubes Zacatecanos de Illinois (FECUZI), an umbrella organization working with other clubs from Zacatecas, Mexico. Club Arroyo Seco de Arriba’s mission is to raise collective remittance funds to finance social infrastructure projects in the community of Arroyo Seco de Arriba.

Mexican Hometown Associations Oral Histories

Directed by Professor Xóchitl Bada, University of Illinois at Chicago

### TRANSCRIPCIÓN

#### LEODEGARIO\_TORRES\_CLUB ARROYO SECO DE ARRIBA\_ZACATECAS\_080316\_

##### REFERENCIAS:

- 1) ... El que habla no termina la frase o palabra.
- 2) ¿...? (00.00.00) No se entiende o no se escucha.
- 3) (sic) Se transcribe textual.
- 4) [xxx] Superposición voces.

**PREGUNTA:** Bueno, entonces como yo le comentaba en el fondo, había pensado la entrevista en razón también del tiempo, básicamente como en dos secciones. Una primera un poco sobre su historia, su biografía, y una segunda sobre su participación en el Club Arroyo Seco de Arriba, del estado de Zacatecas, cómo surgió, cuál es la situación del club hoy día. Entonces las primeras preguntas más bien tienen que ver con su historia, dónde nació, cuál es la localidad, el municipio o su lugar de origen, y cómo llegó a los Estados Unidos.

**RESPUESTA:** Vamos a decir que como preguntabas que una hora y media, ¿no? No, es mucho, una hora, esto se va a hacer largo.

**PREGUNTA:** Muy bien.

**RESPUESTA:** No, pues... y la verdad que la manera en que es mi historia no la he contado, pero sí es interesante. Yo creo que cualquier historia es interesante pero sí yo, yo nací en el municipio de... en la comunidad del municipio de Tepetongo, una comunidad que se llama Colonia José María Morelos, del municipio de Tepetongo, del estado de Zacatecas. Mi esposa es de Arroyo Seco de Arriba, también del municipio de Tepetongo, pero o sea,

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

yo no soy ni siquiera de Arroyo Seco de Arriba, mi esposa es la que es, pero por ser de ahí ella, y aquí en Estados Unidos, aquí en los suburbios de aquí de Chicago, la gran mayoría de la gente es de Arroyo Seco de Arriba, y ya de mi colonia seremos dos o tres. Pues entonces mi esposa es de Arroyo Seco de Arriba, entonces surgió la idea de hacer un club, hacer un club de la comunidad de Arroyo Seco de Arriba, para ese entonces ya había dos o tres. Y el fundador de esta federación a la cual pertenecemos, pues el fundador fue Ricardo, Ricardo Carranza.

**PREGUNTA:** Con quien ya conversé.

**RESPUESTA:** Sí. Ahorita que lo escuché, dije: "Sí. Ya habló con él". Y estaba yo en una ocasión, estaba en el lonche en mi trabajo, a las 2:00 del día, estaba un programa de radio en donde estaba el consulado mexicano, no sé en aquel tiempo quién fue, quién era, y estaba diciendo de un programa por parte del estado de Zacatecas, donde la persona podía aportar para sus comunidades. Si uno recaudaba un dólar, el gobierno, el estado ponía otro dólar, al 50-50, ¿no? y que para quien pudiera recaudar dinero de alguna manera aquí, entonces si conseguía 5.000 pesos, 10.000 pesos, pues entonces el gobierno le daba otros tantos. Y luego empezamos a mirar que era muy buena idea, ¿no? Yo lo escuché y me gustó, pero no hice nada. Quien vino haciendo esto fue otro muchacho que se llama Isidro Vázquez. Él nos convocó, nos reunimos, y nos planteó la idea, de la cual ya estaba yo informado, y entonces dice: "Vamos a hacer algo, vamos a hacer un club, vámonos reuniendo". Hicimos una mesa directiva, yo quedé como tesorero y empezamos a trabajar y empezamos a hacer las reuniones. Las reuniones eran en las oficinas de Ricardo Carranza, allá en ¿...? (0:03:55) Y ya para entonces cuando nosotros comenzamos, ya había tres o cuatro clubes más.

**PREGUNTA:** ¿Del estado de Zacatecas?

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** Sí, del estado de Zacatecas, de diferentes comunidades. Entonces ya era una federación, entonces ya nos adherimos allí, Ricardo era el presidente, llegamos nosotros el 4, presidente, vicepresidente, secretario y tesorero. Lo que pasa que a los dos, tres meses, el presidente dijo: “¿Sabes qué? Yo me retiro, dejo ahí el compromiso, tengo que irme fuera del estado”. “OK. Bueno, pues entonces el vicepresidente”. Pero resulta que el vicepresidente no acudió a las reuniones, las reuniones eran cada mes, y a mí se me hizo interesante, yo seguí ya como tesorero. Yo a lo último nomás yo estaba yendo.

**PREGUNTA:** ¿Estamos hablando de la federación o del club?

**RESPUESTA:** Como club.

**PREGUNTA:** Como club.

**RESPUESTA:** Pero ya estábamos yendo a las reuniones de la federación.

**PREGUNTA:** Pero usted era tesorero del club.

**RESPUESTA:** Era tesorero del club. Cuando yo dejo de ir, el vicepresidente, entonces dijo Ricardo: “Oye, ¿dónde está tu gente?” Digo: “No. Pues no pueden venir, a mí me interesa, yo estoy aquí”. “Pues entonces te vamos a nombrar a ti presidente”. “Ah, bueno”. Yo se los hago saber. Después de eso...

**PREGUNTA:** ¿Por qué usted decide unirse, incluso antes de su paso a la federación? ¿Por qué usted decide unirse a Isidro Vázquez y formar un club? ¿Cuál fue la idea? ¿Por qué?

**RESPUESTA:** Bueno, la idea de Isidro fue que también escuchó ese programa y le gustó, dijo: “Vamos a hacer un club, vamos a ver qué podemos recaudar para ayudar allá a nuestra comunidad”.

**PREGUNTA:** O sea la idea era ayudar a la comunidad de donde usted viene.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** Sí. A la comunidad de Arroyo Seco de Arriba.

**PREGUNTA:** No de donde usted viene, de donde viene su mujer, pero hoy día uno podría decir es parte de su comunidad, ¿o no?

**RESPUESTA:** Bueno, a partir de ese tiempo, estamos hablando ya de 20 años, la gente todavía un poco de gente había, pero se empezó a retirar, a irse de ahí, por eso en los ranchos, en las comunidades rurales, no hay mucho de qué vivir. ¿...? (0:06:19) está muy limitado de todas formas, entonces empezamos a salir de ahí, la gente empezó a irse también. De donde yo soy hay tres personas nada más, viviendo en esa comunidad. Es una comunidad de 12 casitas, ya en Arroyo Seco son como 100 o más.

**PREGUNTA:** Perfecto. Es más grande.

**RESPUESTA:** Más grande.

**PREGUNTA:** ¿Y por qué usted decide involucrarse en un club que no está directamente involucrado con la Colonia José María Morelos sino con Arroyo Seco de Arriba?

**RESPUESTA:** Son del mismo municipio y somos gente conocida, y más mi esposa es de ahí, mis abuelos, mi papá era de ahí también. Y las amistades los conozco a todos, entonces cuando convocan a esas reuniones, me hablan a mí también, entonces me tomaron en cuenta y... bueno, ya aportando ideas unos y otros, me tomaron como tesorero del inicio de un club que la intención era de hacer eventos para recaudar. ¿Qué eventos? Bueno, como bailes, kermeses, rifas, lo que fuera, al final recaudar dinero. Y así empezamos, ¿no? Entonces ya cuando estas personas no acudieron a esas reuniones, me nombraron presidente y yo hice como una reunión de comunidad y les comenté, dije: "Bueno, si nadie va.."

**PREGUNTA:** Presidente de la federación.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** No, del club.

**PREGUNTA:** Del club, perdón. Ya.

**RESPUESTA:** Ya les hice saber a mi comunidad, les dije: “Está pasando que ni el vicepresidente, el presidente se fue, el vicepresidente no va, yo soy el único que estoy yendo, me acaba de decir Ricardo, el presidente de la federación, pues que yo asuma la presidencia. Les vengo a preguntar a ustedes qué les parece, ¿escogemos a alguien?” “No –dicen– está bien, quédate tú”. Entonces yo ya hice mi mesa directiva, mi nueva mesa directiva, no como estaba antes. Y ahí empezamos, ahí empezamos, empezamos a hacer fiestecitas, empezamos a recaudar, duramos como cuatro años y a los cuatro años ya la gente ya estaba incómoda: “Oye, pues tanta fiesta, dinerito, pero no se hace ningún proyecto”. Bueno, porque era nuevo, la idea era nueva, mucha gente no sabía, que en Zacatecas apenas se escuchaba saber, se escuchaba decir, nuestro presidente municipal no hacía caso, en el sentido de que estábamos dialogando por el por teléfono: “Es que queremos hacer este proyecto pero necesitamos que nos apoye”. ¿Cómo? “Bueno, ayúdenos, yendo a Zacatecas, nosotros tenemos el dinero para hacer este proyecto al uno por uno”. Y el primer proyecto, bueno, pavimentar enfrente de la Iglesia, que ahí en Arroyo Seco es muy desnivelado, hay piedras, ¿...? (0:09:30) una piedra blanca ¿...? (0:09:31) muy desnivelada, y a la noche es difícil de caminar. A lo cual ese proyecto ya se había hecho dos o tres veces por personas que ya estaban aquí en Estados Unidos y que cuando iban allá en las fiestas de la comunidad, que allá se celebra el Santo Niño de Atocha, se subió al escenario: “Ay, yo, yo los voy a ayudar, yo para el próximo año yo me encargo de cementar el frente de la capilla”. “Sí, claro”. Las dianas, los aplausos, y nunca sucedió. Entonces ese era el reto que yo sentía, y la gente que decía: “No vas a hacer nada. Ya van cuatro años”. Cuando tú das el depósito de ese dinero allá, el dinero se va a perder, el gobierno se va a quedar con él, no va a pasar nada. Mandamos traer en una invitación al presidente municipal, lo tuvimos aquí, un señor ya mayor, a la antigua. Lo

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

tratamos bien, lo complacimos, lo paseamos, le hicimos su fiesta, pero el señor no pudo apoyarnos en nada. Se hizo el proyecto por la amistad que ya yo tenía en el estado de Zacatecas en obras públicas, el director de obras públicas ya le habían avisado por dos, tres años, porque cada año el gobierno viene aquí a visitarnos, ¿...? (0:10:57) del estado. Y entonces ya tenemos amistad ahí, más el presidente de la federación ya no era Ricardo, ahora era otro, John Salinas. Ya habíamos ido una vez o dos a Zacatecas, ya habíamos estado en ese gobierno, entonces me dice el de obras públicas: “Mira Leodegario, tu presidente no te va a apoyar –dice– no hay recursos y como que no, no le gusta la idea, pero yo te apoyo con la mitad, y lo que tengas que hacer”. “Bueno, pues hay que movilizarnos, hay que hacer los depósitos”. Hicimos los depósitos y pusimos un comité.

**PREGUNTA:** ¿Todavía estamos en el primer proyecto?

**RESPUESTA:** Sí. Sí.

**PREGUNTA:** ¿En la pavimentación frente a la Iglesia?

**RESPUESTA:** Sí.

**PREGUNTA:** Perfecto.

**RESPUESTA:** Entonces se llevó a cabo ese proyecto, nos costó creo que 8 mil dólares, pero se pavimentó todo alrededor de la Iglesia, la gente contenta, y allí empezó a agarrar más fuerza el club.

**PREGUNTA:** Sí. ¿Qué otro tipo de proyectos sociales el club ha desarrollado en Arroyo Seco de Arriba?

**RESPUESTA:** Ese fue el primero. Después, después de ahí, pusimos un lienzo charro. ¿Por qué un lienzo charro? Porque el lienzo charro lo rentamos y nos genera dinero y hacemos

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

rodeos y podemos generar más dinero. Entonces sí, que cada año que vamos y hacemos el rodeo nos traemos 3, 4 mil dólares.

**PREGUNTA:** ¿Lo hacen allá?

**RESPUESTA:** Allá. Nos genera 3, 4 mil dólares, llegamos aquí y esos 3, 4 mil dólares los convertimos, ahora ya no es el uno por uno, ahora son Tres por uno, así que si tenemos 4 mil dólares, se hacen 12 o 16 mil dólares. Y ya un proyecto de 16 mil dólares ya es un proyecto. Pero hemos llegado a tener más dinero, o sea, que hemos tenido, hemos hecho proyectos de un millón de pesos, de un millón y medio, de los recursos que hemos generado aquí, y que se multiplican al Tres por uno. Entonces sí que hemos tenido 50 mil dólares, lo hacemos 200 mil dólares. Y ya un proyecto de 200 mil dólares ya es grande. Yo creo que a estas alturas de Río Seco, debe de tener ya en recursos en proyectos cerca de un millón de dólares.

**PREGUNTA:** ¿Y otros proyectos? ¿Algunos otros proyectos vinculados por ejemplo a alguna escuela u otra Iglesia o alcantarillado, electricidad?

**RESPUESTA:** Después de eso, compramos terreno, comprometimos a cuatro comunidades que pertenecen a un panteón. Ya el panteón estaba sobrepoblado, ya no había dónde poner gente. Entonces compramos una hectárea de terreno, se circuló, se hizo de la manera adecuada, y ahora hay terreno ahí para unas 500 personas más. Ese fue también un proyecto de la comunidad. Se puso... se hizo drenaje, se puso... no, la electricidad no. Hemos apoyado a la comunidad con generadores que se funden, hemos apoyado la escuela con recursos, dinero, les hemos... hemos dado beca a estudiantes universitarios.

**PREGUNTA:** ¿Están haciendo los estudios aquí en los Estados Unidos o están allá?

**RESPUESTA:** No, están allá.



## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**PREGUNTA:** Perfecto.

**RESPUESTA:** Aquí también hemos dado becas, no muchas, pero hemos dado becas a estudiantes de aquí también universitarios, y pavimentamos todo el rancho.

**PREGUNTA:** Cuando dice todo el rancho...

**RESPUESTA:** Todas las calles. O sea, no hay una calle que no tenga concreto, todo. Antes no se podía caminar, y menos en la noche. O sea, la capilla se renovó totalmente por dentro, por fuera.

**PREGUNTA:** ¿La capilla era católica?

**RESPUESTA:** Es la Iglesia.

**PREGUNTA:** La Iglesia.

**RESPUESTA:** Y apoyos... en cuestiones de accidentes, de pérdidas de personas, fallecen de una manera o de otra, gente que está sufriendo de algo, gente que padece, que padece de algo, accidentes, siempre hemos estado aportando en esos momentos.

**PREGUNTA:** Leodegario, usted mencionaba en el inicio que en su pueblo, en su lugar de origen, en Colonia José María Morelos quedan tres personas, y muchas personas la mayoría se ha ido. ¿Cuál es la situación en Arroyo Seco de Arriba? ¿La gente se ha quedado o se ha ido también? ¿Cómo lo descubrió usted?

**RESPUESTA:** También se ausentó, como siempre ha sucedido en la mayoría de los estados, en Zacatecas ha habido comunidades que se quedan fantasmas casi totalmente, quedan las damas, queda el papá, la mamá, los abuelos, pero todos, ya, ya... jóvenes, tanto mujeres como hombres, se han ausentado, no solamente para Estados Unidos pero

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/

Móvil:15-5693-1142

sduro.transcripciones@gmail.com

---

también para el centro de México, por cuestiones económicas, porque no hay empleos, y se quedan en los ranchos solos.

**PREGUNTA:** ¿Cuáles son los problemas que explican o sea, que explican esa inmigración de las personas a otros estados o fuera del país?

**RESPUESTA:** No hay empleos. La escuela, no hay más que hasta... en algunos lugares más que hasta cuarto año. Y para ya seguir más adelante hay que ir lejos, entonces no hay el transporte para que vayan a estudiar. En eso también los apoyamos con... había un auto, que los transportaba a los estudiantes, y ¿...? (0:17:28) Hubo temporadas donde debido a la relación con el presidente municipal, entonces ya que lo comprometían: “¿Sabes qué? Necesitamos este apoyo. ¿Contamos con eso?” “Sí. Yo les pongo un auto, un camión para que esté llevando y trayendo a los estudiantes”. Eso ya era por la amistad que teníamos con el presidente. Como también logramos un pozo de agua potable, aquí un pozo de agua potable te cuesta 300 mil dólares. Se acabó el agua ahí, ya no regaba suficiente para el rancho, ¿no? entonces se lo hicimos saber al presidente municipal, muy amigo mío. Lo tuvimos aquí dos o tres veces, vino a visitarnos, por invitación propia de nosotros, que el día que Zacatecas se declaró zona de desastre por sequía. El gobernador, que también... no digo que amigo mío pero sí cuando yo fui presidente de la federación pues anduvo conmigo, ¿no? yo lo invité a Arroyo Seco, le ofrecí, le ofrecí facilidades de que si iba, bueno, pues fuera a inaugurar un lienzo charro, y yo le tenía un caballo especial para él, para que lo montara, ¿no? Entonces llegábamos hasta allá, entonces el presidente municipal, Armando Chávez Escobedo, dijo: “Mira, no te apures, somete ese proyecto allá a Chicago, al Tres por uno”. Digo: “Va a ser imposible porque es mucho dinero para juntarlo. No podemos juntar 70 mil dólares así de fácil, y la necesidad es evidente”. “Bueno –dice– tú hazlo”. OK. Entonces llego allá para un fin de año en diciembre, y lo primero que me dice: “Sí sabes que se declaró Zacatecas en zona de desastre, por sequías”. Le digo: “Sí, estuve viendo las noticias”. “Bueno, estoy esperando a ver qué hace

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

el gobernador, ya te aviso.” OK. Entonces estuvimos ahí por dos, tres semanas. Cuando regreso aquí, cuando la intención ya de someter ese proyecto me habla y me dice: “¿Sabes qué? Te tengo una noticia, ya hay agua”. “No, –le digo– ¿Qué ha pasado? Explícame, ¿cómo está eso?” Dice: “Le dieron al gobernador recursos para diez pozos de agua potable, inmediatamente fui con él y me dio tres a mí. Y el primero es para ustedes. El primer pozo de agua potable va para Arroyo Seco”. Y esa es la participación, ¿no? la convivencia, la amistad que surge después de que uno está involucrado en estas cosas. El estar uno involucrado así, voluntario, creo que tiene un gran significado y la gente lo ve muy bien. No todos, porque la gente también se acostumbra a que siempre les den y les den y les den y que se estén haciendo cosas sin poner un dedo. Y esto es lo que se está surgiendo últimamente ya. La gente no apoya, estamos un poquito en receso simplemente, no lo hace al 100%...

**PREGUNTA:** ¿La gente de allá?

**RESPUESTA:** La gente de la comunidad, que es de donde dedicamos el apoyo. Que cuando hagas un evento, que acudan, que participen, que apoyen. No lo están haciendo. Y eso es lo que me preocupa, ¿no? que...

**PREGUNTA:** ¿Y por qué no lo están haciendo? ¿Qué es lo que usted percibe?

**RESPUESTA:** Pienso que la comunidad. Están establecidos aquí y en veces dicen: “Bueno, pues ¿qué tenemos que estar trabajando para allá?” Que aunque aquí también estamos generando, parte de lo que se genera es también para una beca, dos, o tres de 2, 3 mil dólares, para los estudiantes. Pero como ya la gente está establecida aquí, y se está como olvidándose un poquito de la necesidad de... porque ahora dicen: “No, pero es que ya no hay necesidad. Tenemos agua, tenemos luz, tenemos drenaje, tenemos Iglesia, tenemos escuela.” Porque dentro de todo esto hemos colaborado con que un enjarre, una reconstrucción por dentro de la escuela, mesas, una computadora, cositas así.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**PREGUNTA:** Leodegario. ¿Cómo usted ha percibido que ha cambiado Arroyo Seco de Arriba desde el momento en que usted dejó el estado de Zacatecas y se vino a los Estados Unidos?

**RESPUESTA:** Pues, no es, o sea Arroyo Seco ya es un ejemplo.

**PREGUNTA:** ¿En qué sentido?

**RESPUESTA:** En las 32 comunidades que hay en el municipio de Tepetongo, no hay una comunidad donde la gente haya trabajado como ahí, y digo la gente porque yo no puedo dejar a nadie fuera, porque uno solo no hace nada. O pocos, en veces pocos, en veces todos, pero de alguna manera ha trabajado, se ha conducido en un compromiso donde ha generado resultados. Nuestra participación también en... porque esto por ejemplo lo que estamos haciendo ahorita es tiempo perdido, a ver si lo queremos decir de esa manera. Para mí no lo es, pero para mucha gente sí lo es porque bien dice: “No, yo en lugar de ir a una reunión, en lugar de ir a un compromiso, ¿...? (0:23:14) 100 o 200 dólares. Tú estás loco”. Pero yo pienso que tenemos que ver gente no cerrada tanto a que solamente quiera para ti, hay que dar también, hay que dar de tu tiempo, y al darle tu tiempo, adquieres compromisos donde vas a dejar de hacer lo que hay que hacer en tu casa, en tu trabajo, donde vas a gastar en gasolina, donde vas a comer allá afuera, donde vas a comer entre amigos, donde vas a llegar tarde a la casa, en veces hasta problemas con la esposa porque es que no son horas de llegar, ¿no? Es que andas atendiendo aquí la casa pero andas allá. Bueno, eso ha sido difícil. Y no ha habido... hay dos, tres por ahí que me han seguido, a lo largo de 20 años ha habido tres presidentes.

**PREGUNTA:** ¿Del club?

**RESPUESTA:** Del club, que han tomado las riendas, pero de todas maneras aun siendo ellos presidentes estoy yo ahí pues: “Oye, ¿cómo se hace esto? ¿Cómo hacemos acá?” Estoy

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

siempre como director. Y pues sí, ha habido un cambio en donde Arroyo Seco, si no hubiera sido por el compromiso, no sería yo la persona de decir que por mi compromiso, no sería correcto, pero tenemos gente que anda tú haciendo algo como para la comunidad y ya empiezan a decir: “No, este es que lo que quiere es un beneficio personal”. Entonces no lo anda haciendo por buena gente o por buena voluntad, pero sí tenemos gente de buena voluntad, y tenemos gente que hacemos por ejemplo para las demás tratar de arrimar a la gente a que se involucre y que también siga haciendo lo mismo que uno, porque esa es la gente que queremos, la gente que necesitamos, la gente que necesita todo el mundo, la gente que necesita la comunidad, que dé para progresar, y tenemos muy pocos. Entonces ese ha sido yo creo que mi compromiso, y el cambio ha sido mucho porque ahí ahora hay gente que quiere ir a vivir. “Ah, mira, qué bonito. Me gustaría venir a vivir”. Las casas que se venden ahí, que ya la gente ya no vive ahí, están carísimas, como si las estuvieras comprando en un pueblo, pero sin embargo en otro pueblo, allí en otro rancho alrededor no valen. ¿Por qué? porque no están... caminan sobre la tierra, el polvarón si pasa un auto, si llueve es un atascadero, y ahí no sucede ya eso, entonces todas esas cositas, así que... es un ejemplo en esa comunidad, y lo saben, lo sabe el gobierno, lo sabe mucha gente. Hemos sido el club que no ha pedido receso en la federación. Tenemos 20 años, y ahí en 20 años que estamos ahí, hemos estado...

**PREGUNTA:** ¿Sigue activo el club?

**RESPUESTA:** Sigue activo. Sí. Tuvimos coronación, ahora en marzo pasado vino el presidente municipal a coronar.

**PREGUNTA:** Coronación de reina.

**RESPUESTA:** De reina, de reina de la comunidad, participan las muchachas, las jóvenes, han participado hasta cinco o seis, y ahí sale una electa, porque ahí siempre hacemos su participación en como candidatas, y la que sea más, o sea, ponemos jueces a ver de qué

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

---

manera y cómo. Bueno, lo que es todo un proceso de elección. Se le formulan preguntas, hay jueces que las están viendo cómo caminan, cómo lucen, cómo hablaron, cómo se expresaron, cómo respondieron a la pregunta. Recientemente acaba de pasar la semana cultural zacatecana hace 15 días, y casualmente la reina de nosotros, representante del club, le tocó ser, por mayoría de votos, por jueces, ante el gobierno del estado de Zacatecas, ante el consulado mexicano, fue la reina, la representante de la federación, señorita Zacatecas. ¿...? (0:27:12) en un viaje cultural en Zacatecas por diez días. O sea, la gente se involucra, la gente se involucra, lo disfruta pero no dejan de tener preferencia por lo de ellos. No se sueltan al 100% a la causa, ¿no? a tener... a querer ver las cosas de una manera más entregados, ¿no? Y bueno, por la participación mía y de los que están en la federación que también tienen sus clubes, que hay varios clubes, pues ya en unión hacemos eventos por la federación, y no solamente se beneficia nuestra propia comunidad sino también otras, por el apoyo de otros miembros. Y han sido, pues no solamente Arroyo Seco ha tenido ese beneficio en proyectos, han sido muchas comunidades.

**PREGUNTA:** ¿Qué tipo de eventos ha realizado la federación?

**RESPUESTA:** Pues aquí la mayoría de los eventos son eventos culturales como bailes donde participan, hay elección de reina, pero primero son candidatas, también hay Miss Chiquitita, niñas de 5 a 7 años, también tratamos de sus habilidades, a ver cuál se expresa mejor, y ahí se escoge una, y ahí acude la gente, entonces ahí tú pagas por entrar y consumir adentro comida, bebida, entonces ya arrima uno, por ejemplo puedes arrimar un evento, un bailables culturales, donde ya la gente se divierta pues no solamente ir a bailar sino otras cosas, ¿no?

**PREGUNTA:** Leodegario, ¿cada cuánto tiempo visita Arroyo Seco de Arriba y también tu colonia?

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** En lo anterior, estaba hablando desde 2007 para acá, una sola vez he ido. En ocho años he ido una sola vez. Y no hemos ido, y no nomás yo, la mayoría de la gente, ¿...? (0:29:56) inseguridad.

**PREGUNTA:** ¿Podría explicar un poquito más la situación de inseguridad que se dice?

**RESPUESTA:** Es que desde el 2007 para acá, empezó la inseguridad muy fuerte, los secuestros, los secuestros por los narcotraficantes, el crimen organizado. Y entonces eso pues da mucho temor, las carreteras no eran seguras, te quitan tu auto. O sea, para ir allá tienes... y muchos de nosotros íbamos en auto manejando, estamos hablando de 1.800 millas. No, perdón... ya se me olvidaron, bueno, por ahí, 32 horas sin parar manejando. Pero vas, o sea, no sé si tú has manejado, las situaciones son muy diferentes pero para nosotros, cuando ya llega diciembre, por lo regular íbamos en diciembre, al año nuevo, navidad y año nuevo. Y luego viene la gente que se celebra ahí, el día 6 de enero, entonces manejar por allá cuando tienes un auto confiable de llegar hasta allá, debes manejar 32 horas continuas. Ya cuando tienes tu familia ahí, que mi familia es de... tres hijos, mi esposa y yo, cinco muy cómodos en una... como una Ben, en una camioneta grande, con el equipaje y todo afuera, íbamos muy cómodos, lo disfrutamos mucho, yo lo disfruté mucho. Yo extraño mucho esas idas para allá porque desde que sales para acá con tu familia ahí, platicas desde que sales, vas y vienes, ya cuando vienen, vienen bien trapeados ya, es una plática de familia preciosa, enorme. Y ya cuando llegas a México, mejor, ya ves tu gente, te sentías en tu casa, ¿no? y cuando vas llegando ya allá a tu rancho casi se te sale el corazón, una experiencia muy hermosa. Los hijos, aquí ya ves, la mayoría del tiempo hablan inglés, pero ya yendo allá empiezan a convivir con los demás y empiezan a hablar con el español, y ahí es donde aplican el interés por hablar el español. Yo creo que una de las cosas, por mi participación en el club y la federación, yo tengo que documentar cosas y hacer cartas, y hacer convocatorias y eso, eso lo vinieron haciendo mis muchachos. Mis muchachos hablan y escriben muy bien el español. Me reclaman de

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

vez en cuando mis ausencias pero también me han reconocido ante la gente mi participación voluntaria en bien de la misma gente. Los logros han sido muchos, así que...

**PREGUNTA:** Usted decía que eso era posible, y desde el 2007 en adelante... eso ¿es más complicado?

**RESPUESTA:** Se desvía uno del tema, ¿verdad?

**PREGUNTA:** Pero está muy bien, yo lo traigo de vuelta para poder...

**RESPUESTA:** Sí, pero es una gran preocupación, luego empiezan a secuestrar en el municipio, mi amigo, Armando Chávez, lo secuestraron, el presidente municipal, por la amistad, la necesidad. Por medio de él fue que nos otorgó ese pozo de agua potable. Él fue secuestrado, a él lo secuestraron, lo secuestraron y eso lo dejó traumatado totalmente. Lo soltaron con 100 mil dólares. Él quedó mal, él tenía... vivía muy bien ahí. Últimamente quiso ser presidente para este año, anduvo en elecciones, pero lo trataron de secuestrar nuevamente, y ya mejor se olvidó. Tengo entendido que se salió de ahí. No sé para dónde pero se salió de ahí del pueblo. Entonces tengo invitaciones, me las han hecho los presidentes. "Mira, cuando tú vienes te conseguimos una casa, te conseguimos auto, te conseguimos seguridad". "No. No. Pero esa no es mi idea, no me sentiría yo a gusto". Entonces dejó de ir la gente pero a partir del 2007 a la fecha, ya está yendo, como que está llenándose de confianza o ya perdió el miedo o dijo: "No, es que no voy a hacerle caso a la inseguridad, voy a tener que fijarme". A amigos míos los han bajado en la carretera y los dejan solos ahí con la familia y se llevan el auto. Entonces dicen: "Bueno, y aquí ando buscando". Yo me doy mis vueltas, mis paseos mejor aquí, por aquí y por allá. Pero te imaginas lo que económicamente está sufriendo el país a partir del 2007 para acá. Y si yo propiamente en mi familia se gastaban los 2.000, 3.000 dólares, desde que entrabas a México hasta que regresabas, el tiempo que estuviste allá, que tenías que consumir, que tenías que la fiestecita y demás. Bueno, así familia por familia, eso era lo



## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

---

que iba uno aportando cuando iba para allá. Estaba el bien del país, a partir de ahí se dice de que hay un porcentaje muy alto, casi de un 60% de los jóvenes universitarios, secundaria, que no trabajan y no van a la escuela, que no tienen dinero porque no hay empleos, y fácilmente los recluta la delincuencia. Le dicen: “Oye, pues mira, ahí está 10 mil dólares, ahí está una camioneta, ahí está una ametralladora, vas a trabajar para mí”. Los reclutan porque están desesperados, no hay qué hacer. Y así sigue siendo. Entonces, el gobierno está haciendo y no está haciendo, el gobierno está trabajando, quién sabe, se dice que trabaja un poco con los narcotraficantes, están comprados, no sé, a mí no me consta, pero escuchando hablar de esas cosas, dices: “No, ¿yo qué tengo que andar estando allá, arriesgando mi familia o yo?” Y eso es lo que está pasando, que no está siendo un bien para México, México va cada vez peor. Eso es parte de la inseguridad.

**PREGUNTA:** Y Leodegario, usted mencionaba ahora sus viajes a México en familia. ¿Quiénes componen su grupo familiar hoy día? ¿Quiénes componen su familia?

**RESPUESTA:** Bueno. Ya ahorita ya, tuve dos niñas y un niño, ya el niño tiene 35, 30 y 25.

**PREGUNTA:** El niño... ya no es tan niño. 35.

**RESPUESTA:** Esa era la familia con la que viajaba en auto.

**PREGUNTA:** OK. ¿Y dos niñas?

**RESPUESTA:** Fueron cinco años de diferencia, son tres. Ya la más chica tiene 25, ya están los tres casados.

**PREGUNTA:** ¿Y hoy día viven con usted?

**RESPUESTA:** No, ya tienen su vida aparte.

**PREGUNTA:** O sea. ¿Usted vive con su mujer?

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** Yo nomás, yo y mi esposa.

**PREGUNTA:** ¿Ellos viven aquí también en Chicago, en un suburbio?

**RESPUESTA:** Ahí vive, uno vive a dos, tres bloques, ahí compró su casa. Y la más chica que se casó el año pasado vive como a cinco minutos, también compró su casa. Y la del medio, que tiene 30 años, ella vive en California. En esas vueltas allá, que también las comunidades de California iban, que son de la comunidad de nosotros, con la curiosidad, a ver qué hicieron, cómo quedó. Todo el mundo iba, ¿no? Y ahí empezaron a conocerlo y conoció un chavalito de allá de California y se casó con él. Ese es el involucramiento. Y es algún plan por el gobierno muy bien, muy bien planeado, porque te compromete aquí, al Uno por uno, al dos, al tres por uno, viendo la necesidad que hay allá, bueno, pues fácilmente te haces de 5, 10, 20 o 30 y luego los multiplicas, haces un gran proyecto, donde a la curiosidad de que lo que hicieron: “Bueno, nos salvamos todos y a **¿...?** (0:38:35) la familia”. Donde esos jóvenes empiezan a echar raíces, mi esposa, mi hijo el mayor consiguió novia allá y se casó con una de allá.

**PREGUNTA:** Sí. ¿Yendo a California a conocer el trabajo que estaba haciendo?

**RESPUESTA:** No. Yendo a Arroyo Seco.

**PREGUNTA:** Yendo a Arroyo Seco. Perfecto. En Arroyo Seco conoció otro chaval o otra chavala.

**RESPUESTA:** Otra chavala, allá se le hizo novia, la chavala se vino a California, después salió de aquí a California y se casó con ella ahí. Tenemos dos niñitos.

**PREGUNTA:** Nietos.

**RESPUESTA:** Dos nietos.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**PREGUNTA:** Sí. Oiga, Leodegario. ¿Cuándo usted llegó a los Estados Unidos?

**RESPUESTA:** Yo aquí llegué... ¿Qué año sería? Tengo 42 años aquí.

**PREGUNTA:** Bastantes años.

**RESPUESTA:** 42 años. Llegué, llegué... era indocumentado, me agarraron... luego al mes de que llegué aquí, me agarraron.

**PREGUNTA:** Aquí en Chicago.

**RESPUESTA:** Aquí en Chicago. Y me echaron hasta Chihuahua. Volví a la casa, cultivé el terreno y llegué justo a tiempo cuando había llovido, y ya cuando dejé mi cosecha, maíz así, frijol y todo, ya cuando dejé terminado, tenía un hermano menor que yo, dije: "Ahora encárgate y yo me voy otra vez". Y me vine de nuevo. Y ya entonces ya duré más tiempo.

**PREGUNTA:** ¿Cuánto tiempo más o menos duró?

**RESPUESTA:** Después de la primer vez duré un año, pero aquí está lo siguiente. Mi mamá es norteamericana, nació aquí. Entonces, yo tenía la curiosidad de bueno, mi mamá estando aquí, nosotros, ¿yo indocumentado? Entonces...

**PREGUNTA:** ¿Su mamá vive aquí en Estados Unidos?

**RESPUESTA:** No. Entonces vivían allá, pero sí vivía aquí en Estados Unidos otra hermana de ella, que también había nacido aquí, pero ella sí supo vivir aquí. Aquí se quedó, aquí se casó, aquí tuvo su familia. Entonces yo mandé traer a mi mamá al paso que era donde vivía el hermano. Mi mamá entraba como cualquier, pero nosotros no. Entonces ahí empezamos un trámite de documentos.

**PREGUNTA:** ¿Eso fue durante su segunda estadía aquí?

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** Eso fue a la segunda vez que vine aquí, que me venía desde allá hasta acá.

**PREGUNTA:** Exacto.

**RESPUESTA:** ¿Cómo venía? Bueno, atravesamos una vez el río, cruzando el río.

**PREGUNTA:** ¿Eso en qué parte de la frontera?

**RESPUESTA:** Primera vez en Mexicali, en Cali, Baja California.

**PREGUNTA:** ¿Y cómo fue esa experiencia de venirse, me imagino con coyote, o cómo fue esa cruzada del río?

**RESPUESTA:** Es que nace la inquietud, porque a Estados Unidos va la gente, en aquellas épocas iba la gente de acá especialmente y yo me fijaba en jóvenes, y llegaban presumiendo y llevaban... yo me fijaba en gente que de alguna manera ellos eran documentados. Iban y llevaban un auto, y llevaban la familia totalmente diferente a como uno vivía allá, entonces dice: "Bueno, pues es que en Estados Unidos, aquí no puede uno progresar de esa manera".

**PREGUNTA:** Cuando usted dice diferente, ¿qué está diciendo? ¿En qué sentido volvían diferente a como la gente vivía en su pueblo?

**RESPUESTA:** Es que allá no hay empleos, allá vives... vives bien, acostumbrado a la vida de allá. Porque tiene uno su terreno donde sembrar, tiene sus vacas, tiene sus caballos, pero no el suficiente dinero para gastar. O sea, las fiestas, lo que sea, es bien limitado, entonces la gente que estaba documentada aquí, de allá con nosotros gente que venía, y luego regresaban con autos, bien vestidos, y bueno, ellos tienen documentos y nosotros no. Esa es la diferencia. Pero también había gente que venía indocumentada y también regresaba y regresaba y le iba bien, cuidaba su trabajo, su dinero. Y ponía su negocito allá e iba

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/

Móvil: 15-5693-1142

sduro.transcripciones@gmail.com

---

creciendo económicamente. Y eso me daba a mí curiosidad. Y yo también puedo hacerlo. ¿Por qué no? Además mi mamá es norteamericana, tengo la oportunidad de arreglar.

**PREGUNTA:** ¿Usted decidió venirse por sí mismo, al ver a las personas que volvían a su pueblo y mejor? ¿O es que su mamá o algún familiar le dijo: “Oye, Leo, por qué no te vas a Estados Unidos y buscas tu vida allá”? ¿Cómo se gestó esa decisión?

**RESPUESTA:** Es que como estaba yo viviendo ahí, yo sabía que ahí no iba a vivir, afuera en México pero en otro lado, no ahí. Entonces dije: “o me voy a otra ciudad en México o me vengo para acá”. Digo: “Pero ¿Por qué no me voy para allá?” Digo: “Me voy para allá”. Me vine yo y un primo. Vendí dos vacas para sacar, ¿qué? 2.500 pesos, pero con 2.500 pesos nos vinimos, llegamos hasta San José, California. ¿Cómo? Bueno, un proceso... y no estuvo tan mal, pero sí, a lo largo de ese camino con detalle, fue un reto, pero que yo creo que cuando tú te lanzas a una aventura, sabes que es una aventura, y sabes que estás arriesgando todo, pero a la vez si te vas a poner a pensar en el riesgo que llevas, no vas a arriesgar nada, mejor te quedas en tu casa, ¿no? Y una vez que sales de tu casa estás dispuesto a rifártela del modo que sea, dentro de lo mejor posible de saber conducirte bien. Siempre ya afuera de tu territorio no es fácil, tienes que andar con mucho cuidado. En fin, llegamos allá, a San José, California, teníamos un primo aquí, un primo hermano que él sí arregló allá, años atrás, por medio de que presentó bienes, terreno, ganado... es que no necesitaba Estados Unidos pero quería una visa para venirse para acá. Y pues era un gran empresario, ¿no? El consulado americano en México dijo: “Sí. Toma tu visa, andate a vivir a Estados Unidos”. Y se vino a vivir acá. Eso sucedía hace 50 años, ahora ya no. Entonces él estaba aquí y sabiendo que estábamos nosotros en California ahí sin trabajar, dijo: “Vénganse, yo les consigo trabajo.” Nos mandó los boletos y vinimos en avión para acá.

**PREGUNTA:** Desde California.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** Desde California.

**PREGUNTA:** Leodegario. ¿Cómo usted describiría las condiciones de su viaje, de su itinerancia desde México hasta San José de California? El cruce del río, quizá momentos previos de llegar a la frontera. ¿Fueron condiciones muy adversas?

**RESPUESTA:** Sí. Hubo un momento en el que decía yo, cuando ya tú estás, me pongo específicamente en ese lugar, en ese momento, duramos 15 días en Mexicali y nosotros estábamos... vinimos a Mexicali con el compromiso de un primo y un tío que cuando ellos se fueron a visitarnos allá, de Mexicali nos dijeron: “¿Por qué no se van para allá? Yo les presto la camioneta para que pasen para Estados Unidos.” Ellos tenían documentos. Y entonces, entre yo y un primo, y el papá del primo, que es mi tío, ya mi tío ya había venido y había ido, dijo: “OK. Nos vamos”. De todos modos nos íbamos a venir, pero con eso que dijeron, pues mejor, ¿no? Ya llegamos acá y ya no querían. Finalmente: “Eh, –dice– está bien”. El chavalito más o menos de mi edad dijo: “Sí, hombre, vámonos. Vamos a hacer el plan. Ustedes pasan un canal –porque hay allí un canal en Mexicali, que divide Estados Unidos y México, el canal lleva agua muy fuerte, muchos se han ahogado ahí también. Pero nosotros nos fuimos... el canal es al sur, como unos dos, tres kilómetros, allá el canal daba vuelta, y había un puente. En esa vuelta y en ese puente nosotros pasamos el puente, nos ingresamos a Estados Unidos y entramos por ese... era terreno de labor. Justamente cuando pasamos el puente, se viene un emigrante. Se viene la noche, era medianoche, e iba aventando luces para todos lados. Nosotros nos metimos sobre la hierba ahí vamos...”

**PREGUNTA:** La migra. ¿Era la migra?

**RESPUESTA:** La migra. Caminamos como media milla y ya tratamos de quedarnos ahí a ver qué reacción tomaba. Pues ahí arriba del puente echaba las luces, las luces... Nada. No ¿...? (0:47:59) se regresaron. No, pues ya seguimos nosotros al punto donde nos íbamos a

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/

Móvil:15-5693-1142

sduro.transcripciones@gmail.com

---

ver con el primo, que nos iba a recoger, que nos iba a prestar su camioneta. Pues ya llegamos ahí y pasa para allá y en la noche, ¿quién será? No podíamos arriesgarnos a salir, estábamos allí entre las hierbas. Y luego da vuelta allá y se viene. Y ya cuando dio vuelta, dijimos: “Una de dos. O es migra o es el primo”. Entonces pasa por donde estamos nosotros, y despacio y en la noche no lo conocimos, y cuando te da la luz, pues menos, casi te encandila. Pues se para así como a unos 200 pies, y entonces ahí estábamos y luego empezó a chiflar. Ya cuando chifló dijo: “No. Sí es.” Ya cuando salimos, nos montamos. Ya llegamos a la ciudad, ¿...? (0:48:54) California, creo que se llama, y ahí lo dejamos, y él se fue en el camión para Mexicali, y ya nosotros ingresamos para Estados Unidos, donde ese camino ya lo conocía el tío. Pero... por eso, ya estaba amaneciendo, nos fuimos. Y amaneciendo por ahí como a las 9:00 de la mañana se poncha una llanta del auto, y ahí es donde dije: “Ahora sí, ya aquí ya fracasamos, ¿no? ¿Qué hacemos?” Dice: “Miren. Yo me regreso aquí a la ciudad”. Habíamos caminado... te digo, sería como una milla, habíamos pasado el pueblo, un pueblito ahí. Dice: “Yo me regreso a ver si consigo una grúa para regresarnos con la esta... para...”

**PREGUNTA:** La llanta.

**RESPUESTA:** La llanta. Ustedes métanse ya a ese ¿...? (0:49:45) ¿no? Y ahí es donde yo me ponía a pensar: “Híjole, pero ¿qué andamos haciendo acá? ¿Por qué no me quedé mejor allá?” Pues esto que andamos arriesgado aquí, pues me hubiera arriesgado a hacer otras cosas, ¿no? Yo por ejemplo, si lo que quiero es salir adelante, por medio del trabajo bueno, salir a buscar trabajo y salir adelante también, ¿no? Llega, como en una hora llega con una grúa. Y ¿...? (0:50:14) era un güero, un gabachote, y hablaba. Nosotros no sabíamos nada. Y él, pues no sé, parecía que hablaba inglés, se entendía con el gabacho, nos regresó, cambió la llanta y vámonos. Y ahí vamos. Era una rodeada para no pasar por donde estaban revisando, por donde estaba Migración. Y como a la hora, dos horas, ya para llegar a echar gasolina, empieza a hacer un ruidazo, un ruidazo, se volvió a ponchar...

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

---

Pues ya salimos ahí, llegamos a la primera gasolinera con la llanta destrozada ahí, y ahí conseguimos otra llanta. Y luego le seguimos, y luego se empieza a calentar el ¿...? (0:51:08) No llegamos a echarle la próxima vez gasolina porque ya estaba colorado, rojo. En la primer gasolinera para afuera le levantas y échale agua para que se enfríe, y así llegamos a California. Llegamos a Los Ángeles. Llegamos a Los Ángeles, la llevamos al mecánico, le hicieron unos arreglos, pero el plan era ir hasta San José, California. Y otro día... ah, ya para entonces se nos acabó el dinero, pero allá había gente que conocían allá, y el tío consiguió dinero, no sé cuánto, pero de ahí le seguimos hasta San José California. En San José California estuvimos dos semanas con unos conocidos, pero a eso era ya, estábamos hablando de un mes que habíamos salido de la casa, y el dinero lo conseguí yo. Y ya no tenía ese dinero, y sin dinero, y todo, que habíamos caminado, a mí se me hacía un mundo para volver a regresar a mi casa, ahí sí sentía yo feo. Pero ya nos habló este y sí, nos vinimos para acá y llegamos a trabajar a un buffet.

**PREGUNTA:** ¿Cuál fue el trabajo que hizo?

**RESPUESTA:** ¿Aquí? Lavar platos.

**PREGUNTA:** Lavar platos.

**RESPUESTA:** Lavar platos. Luego de ahí empezamos a, después de lavar platos, a poner la barra de ensaladas, a hacer las ensaladas, pero apenas le llevábamos un mes cuando... el mismo primo dice: “¿Saben qué? Acabo de comprar un carro. Vénganse, vamos a dar una vueltecita”. “No, hombre.” “Vénganse”. Y salimos, se pasa una luz roja, lo paró el policía: “¿Y ustedes?” “No. No tenemos documentación.” “Vénganse”. Nos llevó la policía y otro día fui a Migración por ¿...? (0:52:51) Y nunca había yo pensado las cosas por qué sucedió eso, hasta hace así como un año, y... Eso no lo voy a poner...

**PREGUNTA:** Espere. Espera un segundo.



## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** Nunca había pensado cómo fue sucediendo.

**PREGUNTA:** Bueno. ¿Y qué tipo, qué otros tipos de trabajos, después, cuando regresa por segunda vez aquí?

**RESPUESTA:** Llego ahí mismo. Entonces, me vine yo solo ya después. Fui y trabajé, le dije a mi hermano: “Ahora encárgate de eso, ya me voy”. Me vine por El Paso, Texas. Y ya a ciudad Juárez, pasé a El Paso, ahí es donde vivía la tía, hermana de mi mamá, todavía mi mamá no estaba allá, yo vine por segunda vez, y una persona me pasó a El Paso. Un amigo de un primo, ya el primo vivía en El Paso, pero tenía amigos en Juárez, y ese trata de pasarme. A la primer vez que trata, me acuerdo, dice: “Llegas aquí a las 5:00 de la tarde”. Llego a las 5:00 de la tarde y estaban jugando futbol, vóleibol. Pero estaban tomando. Se oscureció, y ya estaba borracho. Se arrima la esposa, discutieron y la golpea. Le hablan a la policía, y a correr, y ahí voy yo junto con él corriendo. Fuimos, nos escondimos en unas casas, cayéndose casi las casas. Y entonces pensaba: “Pues ¿...? (0:54:33) acá en ciudad Juárez, en unas casas casi cayendo, huyendo de la justicia porque este quién sabe qué es allá”. OK. Pues ya se hicieron como las 12:00, 1:00 de la mañana, nos fuimos para la casa, llegamos, y dice: “Métete aquí, acuéstate con aquel”. Yo no sabía quién era aquel. Había camitas por todos lados y dice: “Es mi hermano”. OK. Estaba en la camita, aquí estaba él, pues ¿dónde? Me metí acá entre la pared y él, y ahí estaba el borde, el filo de la camita, y bueno, ya ahí de lo cansado que estaba, me dormí un rato ahí, bien mal, pero cuando empezó a esclarecer me levanté y me fui, a donde había llegado. Había llegado con unos conocidos. Bueno, a la siguiente... al siguiente día, vuelve a tratar de pasarnos, y nos agarró la policía de Ciudad Juárez. Y a la ¿...? (0:55:38) que yo traía, lo habían mandado a Ciudad Juárez, con mis primos. Y nomás dejé 200 pesos, me los quitaron, y hasta la cárcel me querían llevar porque no era de allí y que porque no tenía documentos. No traía documentos, no. Ya se los había dejado junto con el dinero, se lo llevaron ahí, pues mi tía allí vivía, cruzando el río. Pues este me pasó el río al tercer día, y ya, a gusto. Duré tres días

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

allí, me sacaron el boleto de avión y entonces ya otro día me llevaron. Me lo sacaron hoy para mañana salir. Otro día me dijeron que: “No queremos meternos ahí porque nos implica que agarren a ti. Llevándote nosotros van a pensar que somos coyotes. No. Rífatela”. Ahí hablan español, sí. Agarré el boleto, seguí la gente, y ya voy para **¿...?** (0:56:30) “No, vete para allá”. Y llegué hasta allá. Y me vine en avión. Llegué aquí, y de aquí llegué allí mismo, a donde estaba el primo, porque ahí ya para entonces los demás que trabajaban ahí, ya los conocían.

**PREGUNTA:** Eso en Chicago ya.

**RESPUESTA:** Ya es aquí en Chicago.

**PREGUNTA:** ¿Y ahí comenzó usted a trabajar en..?

**RESPUESTA:** No, entonces ahí ya no me ocuparon. Yo tenía que irme de ahí, entonces ya de ahí, resulta que hubo un señor que se iba para México, y dejaba el trabajo de lavaplatos, y yo lo conocía. Me llevaron a ocupar ahí ese puesto. En ese puesto duré como un año y dos meses, donde como a los seis, ocho meses... ah, y trabajaba doce horas los siete días de la semana.

**PREGUNTA:** No tenía ningún día de descanso.

**RESPUESTA:** No. Doce horas diarias los siete días de la semana, pero allí vivía en el sótano y nos daban ropa para trabajar, ahí. O sea que no hacía ningún gasto, pero eran los siete días de la semana, 12 horas diarias que venía metiendo como... bueno, la hora me salía como a 80 centavos la hora, pero eran 100 dólares por semana, ¿no? entonces yo a los seis meses ya tenía mi dinerito. Mandé traer mi mamá a El Paso, Texas, para que empezara a tramitar los documentos. Después de tres años, nos dieron ciudadanía, a mí y a mis otros hermanos, después de tres años.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**PREGUNTA:** Y su pareja, o sea su esposa, ¿usted la conoce acá en Chicago?

**RESPUESTA:** Después de allí, me vine yo para acá, tenía que, cuando arreglamos tenía 22, 21 años. Me vengo para acá y trabajo junto con este señor, que era el esposo de, era el papá de mi novia pero no era mi novia. Pero allí en las fotos que él traía, ahí era mi esposa ¿no? Una de sus hijas.

**PREGUNTA:** ¿Qué tipo de trabajo realizaba usted con él?

**RESPUESTA:** Lo mismo. Agarramos de, en otro restaurante agarramos lavaplatos también.

**PREGUNTA:** ¿Él qué hacía?

**RESPUESTA:** Él era lavaplatos también. Nomás que ahí...

**PREGUNTA:** Pero hay algunos como que son coordinadores de lavaplatos y otros que lavan. Hay dos tipos, hay como una especie de jerarquía, ¿no?

**RESPUESTA:** Es el lavaplatos, es el **¿...?** (0:58:50) el que limpia las mesas, el que hace las ensaladas, lo hace el cocinero. Nosotros éramos lavaplatos, ¿no? Pero, ahí conocí, no, yo ya conocía, a mi suegro, porque son de Arroyo Seco, ¿no? Yo era de Arroyo Seco, pero si ya los conocía, después ahí hicimos más amistad. Después de ahí conocí a su hija, y entonces resulta que al ya tenía a mi mamá aquí en Estados Unidos, ya teníamos el trámite de la documentación, también mi hermano el más chico ya estaba aquí, se vino con mi mamá y estaba en El Paso, Texas. Entonces resulta que en Zacatecas, cuando tú eres dueño de un terreno para sembrar, si no lo siembras, lo pierdes, en dos años. Entonces, estaba ya sobre dos años sin sembrar ese terreno, ya se hablaba de que me lo andaban queriendo quitar. Y ya llevaba dos años con el proceso de arreglo y no arreglaba, y yo me preocupaba y dije: "Ni vamos a arreglar, y aquí me van a quitar mi tierra". Entonces me fui, y me fui a sembrar. Y sí, sembré, sembré, sembré la tierra.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**PREGUNTA:** ¿Y volvió por segunda vez a México?

**RESPUESTA:** Me regresé por segunda vez a México.

**PREGUNTA:** ¿Y estuvo cuánto tiempo ahí?

**RESPUESTA:** Estuve seis meses.

**PREGUNTA:** ¿Y después se volvió de nuevo?

**RESPUESTA:** Ahí ya tuve...

**PREGUNTA:** Documento.

**RESPUESTA:** No.

**PREGUNTA:** ¿No?

**RESPUESTA:** Entonces ya estuve de novio con mi esposa. Los seis meses que estuve allá, fue mi novia.

**PREGUNTA:** ¿Y usted se vino de nuevo?

**RESPUESTA:** Y entonces me vine de nuevo a El Paso Texas, después de unos seis meses, llegué a El Paso Texas, y como a los ocho días nos llamaron de corte para darnos nuestros documentos. Finalmente... pero estamos hablando de tres años, fue un...

**PREGUNTA:** Una travesía. Sí.

**RESPUESTA:** Caray. Fue difícil, difícil. Desde que me vine para acá, tenía 17 años, ya entonces cuando me dieron los documentos, tenía 21. Estamos hablando de cuatro años.

**PREGUNTA:** Usted, tenía 17 años usted. ¿Terminó la escuela? No.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**RESPUESTA:** No. No.

**PREGUNTA:** Hasta más... estudió...

**RESPUESTA:** Yo nomás tengo tercer año.

**PREGUNTA:** Tercer año. Hasta tercer año. ¿Y eso porque su familia se dedicó a trabajar luego o porque la escuela allá no?

**RESPUESTA:** Eso porque ahí en la Colonia no había, eran doce casas, no había escuela. Íbamos a la escuela tres kilómetros a la próxima colonia. Y ya cuando tienes 12 años, hay que trabajar, no a la escuela. O sea, no hay recursos para que tus hijas vayas a secundaria, es de trabajar para...

**PREGUNTA:** Sobrevivir.

**RESPUESTA:** Sobrevivir. Teníamos tierra, como te digo, teníamos también vacas, teníamos caballos, y entonces pues salimos adelante. Me dieron los documentos, me vine para acá, pero entonces ya por carta pasaron dos años más, y ya regresé a casarme.

**PREGUNTA:** A casarse allá.

**RESPUESTA:** Allá.

**PREGUNTA:** Quien era en ese momento su novia, ¿estaba allá?

**RESPUESTA:** Sí.

**PREGUNTA:** Estaba allá.

**RESPUESTA:** Después de que arreglé, mi novia fue por seis meses, ya arreglé, y duré dos años aquí trabajando.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**PREGUNTA:** ¿Mantenida por carta?

**RESPUESTA:** Sí, por carta nada más. Luego aquí seguía su papá, fuimos a pedir la mano de ella, pusimos un año de plazo, se llegó al plazo, yo no pude ir, necesitaba trabajar y ahorrar un poquito más, le dije: “Espérame un poquito más” y me esperó. Ya tenía lo suficiente yo para hacer ese gasto, y me casé y me la traje. En fin, para entonces yo había trabajado en una compañía de construcción, ya ganaba más dinero. La traje a El Paso, Texas, y vivimos cinco meses, no me pude acomodar en un trabajo, y hacía solicitudes por donde quiera, no me pude acomodar, mejor me vine para acá y aquí tenía mi trabajo.

**PREGUNTA:** Y volvió al trabajo...

**RESPUESTA:** Al trabajo que tenía.

**PREGUNTA:** ¿A cuál? ¿Cuál trabajo era en ese momento?

**RESPUESTA:** Aquí ya era construcción, concreto.

**PREGUNTA:** Construcción, perfecto. Leodegario, en su tiempo, a lo largo de su experiencia de vida en los Estados Unidos, 42 años, ¿usted ha tenido alguna experiencia o ha sufrido la experiencia de ser discriminado en razón de por ser inmigrante o latino, mexicano? ¿En algún servicio público, en la escuela o en su oficio, en el trabajo que realiza?

**RESPUESTA:** Así, drásticamente no. Que yo me acuerde, de algún suceso de discriminación, no.

**PREGUNTA:** ¿Cómo describiría? ¿Cómo describiría su vida aquí en relación con lo que era su vida en México?

**RESPUESTA:** Yo creo que aquí yo considero que ha sido una vida de trabajo, no el sueño americano total, pero sí he salido de mis necesidades, he ayudado a mucha gente, no me

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil:15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

ha faltado nada en mi casa, mi familia, les he dado lo que yo no tuve. Mi participación con la gente pues ha sido de amistad, de trabajo, de bienestar. Soy un hijo que creció sin padre porque a mi padre lo asesinaron cuando yo tenía tres años. Mi mamá nos creció. Bueno, tengo un hermano mayor. Ya el hermano, cuando asesinaron a mi padre, ya él tenía 12 años, ya trabajaba. Pero las vaquitas, ¿no? vendías una, que el becerro, que el toro, que el puerco, que eso, más lo que se cosechaban en la siembra, era la manera en que vivíamos allá. Y aquí pues todo era de trabajo, o sea, tenía que salir de mis compromisos y juntar dinero, ese era el objetivo.

**PREGUNTA:** ¿Y se ha conseguido el objetivo por el que vino?

**RESPUESTA:** Sí. Yo creo que a base de trabajo, de no tener la necesidad económica, de tener, he tenido buenos carros, tengo dos casas, una está pagada, la otra la estoy pagando. Hace siete años compramos una... me asocié con otros tres, compramos una compañía de construcción, hacemos concreto y asfalto.

**PREGUNTA:** ¿Hoy día se dedica a eso?

**RESPUESTA:** Y a eso me dedico. Actualmente estamos haciendo al año en bruto un millón y medio de dólares, eso es lo que mueve la compañía al año. Y ya tengo pues 61 años, físicamente estoy bien, salvo los calambres.

**PREGUNTA:** Salvo el calambre de la mitad de la entrevista.

**RESPUESTA:** Sí. Mi vida ha sido de mucha satisfacción, o sea, yo lo veo de esa manera. Yo, digamos, quejarme por cosas, yo lo considero normal. Aventuras, malos ratos, esas venidas de México arriesgando pues prácticamente la vida, yo lo considero crecimiento porque si te pones a pensar, todo eso entra dentro de una, un subconsciente. Y analizando las cosas pues reflexionas, reflexionas a un nivel donde puedes definirte pues donde te vas, porque si no tienes esas vivencias, que en ocasiones fueron riesgosas, no sé

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar

/ sduro.transcripciones@gmail.com

---

cómo habrá, cómo pueda uno manejarse, pero pienso que eso más que nada fue enseñanza, a pesar de... nunca me vi en un riesgo. Malos ratos, ahora en cuanto a la discriminación, obvio, ¿no? aquí vas a llegar donde no te van a tratar como lo que es un idioma... si no entiendes el idioma va a haber diferencias, ¿verdad? Y sí hay gente que sí de vez en cuando te trata mal. Yo me acuerdo, había un güero de obras públicas aquí en la ciudad de **¿...?** (01:08:46) cuando yo estaba trabajando para esta compañía. Yo notaba y sentía su mirada, y sentía que cuando hablaba, hablaba mal, y se dirigía a nosotros, ¿no? Pero resultó ser que después, en cuestión de tiempo, como te estaba diciendo hace rato, hay veces que uno juzga a las personas, pero también cuando no te identificas con ellas, no las tratas o no te tratan, siempre va a haber esa diferencia. Cuando ya las tratas, eso es lo que uno recibe. Esa persona es una de mis mejores amigos, me ha invitado a su casa. Él es uno de los jefes...

**PREGUNTA:** ¿Él es americano?

**RESPUESTA:** Él es güero, tiene su pelo rojo.

**PREGUNTA:** ¿Americano?

**RESPUESTA:** Americano, no habla una palabra español, es de la ciudad de Longmont (**sic**) (01:09:35) ahí de obras públicas. Me ha dado trabajo, ahora, últimamente, ahora que es la compañía de nosotros, he trabajado con él. Pues ya... es que muchas de las veces aquí, cuando no te identificas y si el idioma no lo sabes, cualquier persona dice: “¿Qué dice? ¿Qué es lo que quieren?” Que no tengo tiempo para estar atendiendo **¿...?** (01:10:0) te dan la mala cara y se van, y ya uno siente el desprecio. Pero si hay esa paciencia o si más que nada teniendo que aprender lo básico, por lo menos, para hacerte entender con ellos. No para hacer amistades, las amistades que han venido surgiendo, han venido, lo han venido haciendo a través del trabajo. En las construcciones que trabajé anterior a ahora



## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

que somos dueños, fueron tres diferentes compañías, siempre manejé yo el grupo de la gente, diez personas.

**PREGUNTA:** ¿Y ese grupo era étnicamente diverso o más bien?

**RESPUESTA:** Diferentes. Morenos, güeros, mexicanos.

**PREGUNTA:** ¿Cómo era su relación con los morenos, con los güeros, con los mexicanos?

**RESPUESTA:** Es que ya cuando eres en un grupo, cuando llevas el mando, ustedes van a hacer lo que, cuando ya dice: “Este se va a encargar de ustedes”. Entonces le preguntan a él: “Él les va a decir lo que ustedes tienen que hacer y ustedes lo van a hacer”. Y todos esos empleados, tuvimos muy buena relación. Morenos, güeros.

**PREGUNTA:** ¿Ha tenido la posibilidad de encontrarse por ejemplo con otro tipo de inmigrantes, no necesariamente de México sino de otros países?

**RESPUESTA:** Sí. Iguales.

**PREGUNTA:** Bien. ¿Y la relación con ellos?

**RESPUESTA:** Argentinos, después excelente, ese café... cubano, ¿...? (01:11:37) pero sí, gente muy especial. Hubo un gerente de una línea aérea de aquí de Chicago, un señor argentino, ese me llegó a regalar boletos para ir al grito de independencia de México. “Chico, –le digo– allá no, mándame a México, a Zacatecas”. “Ah, sí, está bien. Ahorita le digo a mi secretaria que te arregle el boleto”. Y hablaba la muchacha: “ida y vuelta son 30 dólares”. “Ah, pero dijo que es gratis”. “No, pero es el servicio de aeropuerto”. “Ah, OK”. En primera clase me mandaban. O sea esa es parte de la relación de la federación, que ¿...? (01:12:25) el presidente de la federación, y ya cuando estás en un puesto así, que estás hablando con 1.000, 2.000 personas, más o menos, llegamos a tener 40 comunidades, ya. Llegué a reunir con varias personas importantes de aquí, gobernadores

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

de Zacatecas, de diferentes estados, consulados y demás, ya es otro nivel. Aunque uno no conozca mucho ni es político, ya es otro nivel, entonces ya cuando te conocen, también. No sé, pero igual te digo, no siento yo la discriminación, y con la raza hispana, con las personas hispanas que ya hemos unido compromisos, ya hemos unido... pues he tenido el apoyo, el respaldo, la amistad... En definitiva, siento que he sido una persona afortunada, no me puedo quejar, así que eso es parte.

**PREGUNTA:** Sí. Su experiencia.

**RESPUESTA:** Es parte de mi vivir, de quién soy yo. Yo creo que uno es orgulloso de lo que uno es, y yo digo, si hablamos de la gente que no apoya, no digamos a esta organización, a este club. No. No. Yo creo que debemos estar abiertos y tender la mano, que no se nos olvide que siempre hemos estado en necesidades y queriendo que la gente te tienda la mano. Y ahora que ya estás establecido, y ya tienes un trabajo y ya tienes tu familia, dejar de importarte esas necesidades no es justo. Debería de estar uno siempre, pues que yo ya pasé por aquí. Y aunque no haya pasado, que hay que estar con la mente abierta, y viendo dónde tú puedes ver la solución de cualquier situación, no el problema, ¿no? Yo lo veo de esa manera. Yo creo que eso es lo que yo, por donde yo voy, y sí, yo siempre trato de inducir a la gente por esa manera, por ese camino, de que vea las cosas de ponerle solución, de ayudar, no de ser un problema, de causar problemas, eso es parte de lo que me hace sentir bien.

**PREGUNTA:** Leodegario, muchísimas gracias por su tiempo, su honestidad, para compartir, conversar en torno a su historia, y también a su participación en el club y la federación de zacatecanos, le agradezco mucho su tiempo.

**RESPUESTA:** Y no llegamos muy lejos, no es mucho, hay mucho detalle. Ahora que me acuerdo que decías: “una hora y media”. Ah... me pareció mucho.

## SUSANA DURO – TRANSCRIPCIONES

Tel. Fax: (54 11) 4760-6739

Móvil: 15-5693-1142

susanaduro@sdtranscripciones.com.ar / sduro.transcripciones@gmail.com

---

**PREGUNTA:** Y usted me dijo: “No, una hora. ¿Para qué más?”, me dijo.